

TENGWAN AMBE FREDERICK
PO BOX 1824, MBENGWI,
TEL: (00237)7575 28 92
e-mail: tengwana08@yahoo.com
masterkool77@yahoo.fr
tengwana09@gmail.com

CURRICULUM VITAE

This CV pertains to me, TENGWAN AMBE Frederick. I was born on 17 September, 1977 in Mbengwi to native parents. I am about to complete a Master of Arts degree program in Translation in the University of Buea where I am also taking an intensive Arabic Language course. I also hold a first degree in Geography, Management and Environmental Science and am seeking to acquire experience in these fields.

Carreer Objectives

Short term: Learn Arabic language and obtain certification as Arabic to English translator.

Long Term: editor or chief language officer of an organisation of international scope especially one that deals with development and ecology.

Work Experience

I have been translating as a freelancer in the local market from 2007. Samples of my most recent translations are available upon request-see table below.

Job Owner	Domains covered	Size (Word Count)	Date
Nestor Mfege, AES-SONEL and Douala University, via Mediatures S.A.	Macro and Micro Economic Analysis, Electricity Production	12,000	09/10/09
Traducteurs Sans Frontières	World Politics, Human Rights	600	13/10/09
Metropolitan Plastics S.A.	Taxation, Human Resource Management.	10,000	12/08/09

MINISTRY OF TOURISM, July-August 2008.

Practicum in translation in the translation unit of the Ministry of Tourism, under the supervision of Mr. Kuate Charles Marie, Senior Translator and service head.

Education

2001

Bachelor of Science degree: Geography and Environmental Management, with a minor in Management/Marketing from the University of Dschang.

1996

Advanced Levels: Geography (B), Economics (B), and History (D) alongside two Ordinary Level language papers (English A, French B) from G.B.H.S. Mbengwi.

1994

Ordinary Levels, Five papers from Comprehensive Secondary School, Mbengwi: Biology C, Geography B, Economics B, History B, English Literature C

1989

First School Leaving Certificate, G.B.S. Mbengwi

Translation Software/Computer Literacy

I possess working mastery of: Microsoft Office applications, and Digit Aisee (a specialist cartographic program), besides **SDL Trados** and **Wordfast**, having learned these in University.

Field Work, Seminars And Conferences

YEAR	DESCRIPTION	ORGANISER	TOPIC
1996	CONFERENCE	Professor Kuete Martin, Geophysicist, Dean of the Faculty of Letters and Social Sciences, UDS	Comparative Study of Siesmology and Vulcanicity in Cameroon and Japan.
1997	CONFERENCE	Professor Kuete Martin	Anthropomorphic Changes in the Physical Milieu: the Case of Agriculture and Landscape Modification in the Western Highlands.
1997	FIELD TRIP	Geography Students Association, the University of Dschang.	Socioeconomic and Physical Geographic Tour of the Grand South of Cameroon.
1998	FIELD TRIP	Geography Students Association, the University of Dschang.	Off Season Agriculture and Peasant Irrigation: the Cases of Bafou and Mouck Ngie in the Mount Bamboutous Caldera.
2003	5-DAY TRAINING SEMINAR	Mbengwi Rural Council and SDV(Dutch Cooperation Mission), facilitated by CANADEL	Data Collection for the Strategic Development Plan of the Mbengwi Rural Council Area.
2003	SEMINAR	Provincial Technical Group for the Fight against Aids / PLAN INTERNATIONAL, NGO	Training on the Holistic Approach to the Fight against Aids and on the Formation of Local Aids Control Committees.
2004	COLLOQUIUM 4 DAYS	National Association of Cameroon Geographers	El Nino and Global Climate Change, Poverty and Development, the Evolution of Geographic Epistemology, etc
2004	SEMINAR 2 WEEKS	TREES FOR DEVELOPMENT, NGO	Techniques of Valorisation of Indigenous Fruit Tree Species: Vulgarisation of Vegetative Propagation of the Plum Tree.
2008 FEBRUARY	SEMINAR 3 DAYS	Mr. ATEBA NGOA MOISE, senior lecturer.	New Trends in Translation
2008 JULY	2 WEEKS TRAINING SEMINAR	Ditto	Training for the use of SDLTrados translators' workbench.

Specialization and Skills

As a professional I am able to translate all sorts of material in my working languages given enough time for terminological research but by virtue of my academic background, I am

especially suited for issues relating to social sciences. I am widely traveled in Cameroon and living, schooling and working in the francophone section has enabled me to improve my proficiency in both written and spoken French. I can also:

- effect proof reading and revision of English and French translations
- do editing of scholarly and literary works in English
- localize software and manufactures for the African English speaking locale
- effect business and marketing communication
- simultaneously interpret from French into English and vice versa
- do subtitling and voice over dubbing for audiovisual productions.

Miscellany

Community Service:

- Councilor for ASTI, level II, University of Buea Student Union Council: 2008 – 2009
- Actor, University of Buea Theatre Troupe: 2007...present
- Greenpeace activist: 2005...present
- Secretary General, Meta Youths Cultural Development Association: 2004-2006
- Vice President, Geography Students Association, the University of Dschang for academic year 1998/99.
- Secretary General, Mbengwi Youths and Students Union: 1999-2002
- Writer; Society of Journalism (SOJO) G.B.H.S. Mbengwi: 1995/1996

Hobbies:

During my spare time I read on diverse topics, engage in running, swimming and to a lesser extent football. I am also an amateur playwright and poet with many unpublished works.

Referees

Mr Wanchia Titus

Lecturer, ASTI Buea

Tel: 237 77 53 56 30

Mr Ateba Ngoa Moise

mediatures@yahoo.fr

CEO, MEDIATURES

Tel: 237 75 41 61 66

Mr Kuate Charles Marie

Head of Translation Unit,

Ministry of Tourism

Tel: 237 77 55 25 22

Done in Buea on 10 October, 2009